

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Neoflex: *Neo 10*



Contents

Preface	4
1. Your product	5
2. Before use	6
2.1. Intended use and indications	6
2.2. Safety instructions and applicable risks	7
2.3. Symbols on the product	8
3. Using your Neoflex system	9
3.1. Unfastening/Fastening the belts	9
4. Maintenance	10
4.1. Time of maintenance	10
4.2. Maintenance instructions	10
4.3. Expected service life	11
4.4. Reuse	11
4.5. End of use	11
4.6. Warranty	11
5. Technical specifications	12

Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren Neoflex belt!

Thanks for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use and operating options of your product, this manual is offered. If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. They will be glad to help you on this subject.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it according to the instructions in this manual.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

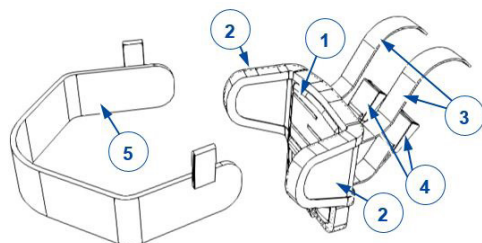
Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	User manual of the wheelchair For user and specialist dealer
	EC declaration of conformity

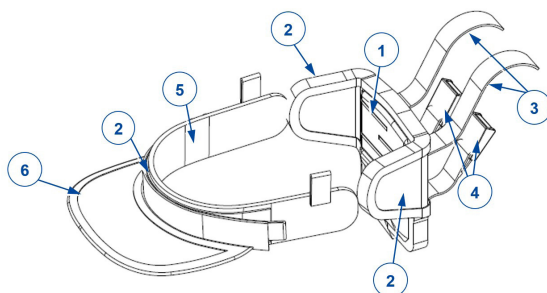
1. Your product

EN

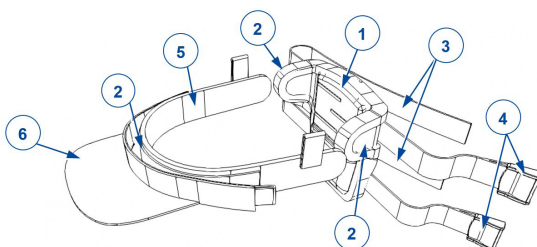
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Padded support
2. Hook-and-loop patch
3. Attachment and adjustment belt
4. Buckle
5. Retaining strap
6. Detachable visor

2. Before use

2.1. Intended use and indications

In this paragraph a brief description of the intended use of your product is given. Additionally, relevant warnings are added to the instructions in the other paragraphs. In this way we would like to make you aware of the possible misuse that may appear.

- This product is a medical device.
- Indications and contraindications: the Neoflex stabilisation belts are intended for people who require external support while sitting in order to maintain a correct position, or for those who want to stop the process of pathological positioning of the head, trunk, pelvis or lower limbs.
- The system should only be used by people with healthy skin, normal breathing, no mental disabilities, and no fractured bones in places where the Neoflex belts are touching the body. It should not be used for pregnant women.
- The Neo 10 systems are also not recommended for users with spasm attacks, or users who cannot bear to have the retaining strap on their forehead due to mental or sensory issues.
- The stabilisation belts are intended to be used on wheelchairs or other seating systems. They should NOT be used as a restraint or as a seat belt in a moving vehicle.
- Please read all technical details and limits of your Neoflex system in chapter 5..
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.2. Safety instructions and applicable risks

CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your product may get damaged.
- This product should only be installed and fitted to the user by a qualified person.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Only use the attachment systems provided by Vermeiren. Do not structurally modify the device to which Neoflex is attached.
- Before each use, check the product and attachments to the wheelchair/ chair to make sure they are undamaged and well secured.
- After each use, check the user's skin in the places of contact. Increasing redness and irritation can evolve into more serious injuries such as pressure ulcers.
- In case of damage, do not attempt to repair the product yourself. Contact your specialist dealer.
- Do not modify your product in any way.
- Accidental unfastening of the Neoflex system may cause the user to fall. For users with a cognitive or motion disorder that may lead to accidental release, an attendant or caregiver should be present when using the Neoflex system.
- It is not recommended to use the device when smoking.
- If the packaging of your product has been damaged, (unintentionally) opened, or affected by environmental conditions (moisture, heat,...) upon delivery, check the device integrity of your product. When in doubt, contact your specialist dealer.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

For future communication, make sure to keep the LOT number from the packaging.

2.3. Symbols on the product

	Declaration of conformity
	Medical device
	Batch number
	Do not iron
	Machine-washable at 40 degrees and using the delicate programme
	Handwash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not dry clean
	Manufacturer
	Attention: important information
	It is advised to read the manual

3. Using your Neoflex system

WARNING

Risk of injuries

- First read previous chapters and inform yourself about the intended use. Do NOT use your Neoflex system unless you have read and fully understood all instructions.
- In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.

3.1. Unfastening/Fastening the belts

CAUTION

Risk of injuries or damage

- The following actions can be done by the user, attendant or caretaker. All other adjustments are done by your specialist dealer.
- Make sure that the attendant or caregiver is aware of how to unfasten the Neoflex system in case of emergency.
- Make sure that your fingers, clothes, buckles or hair don't get trapped during adjustment.
- When placing the retaining strap, make sure it is positioned without pain or discomfort for the user:
 - it should not push/pull the eyebrows down/up;
 - it should not push on the user's ears or the legs of their glasses;
 - it should not be fitted too tight around the forehead (a slight forward movement should be possible with the flexibility of the strap).
- Make sure that the retaining strap of Neo 10.02 is placed with the hook-and-loop patch away from the forehead.

The retaining strap can be (un)fastened using the hook-and-loop patches (see §1.). Attach the strap in a comfortable manner so that it does not slide off the forehead.

The visor of Neo 10.02 can be attached using the hook-and-loop patch on the retaining strap.

4. Maintenance

4.1. Time of maintenance

CAUTION

Risk of injuries and damage

- Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

4.1.1. Before each use

Inspect the following points:

- All parts (neoprene fabric, stitching, buckles, hook-and-loop patches, straps, mounting system): present, undamaged and showing no excessive wear, no discolouration.
- All parts: Clean, see § 4.2.1..

4.1.2. If stored

Make sure that your Neoflex system is stored in a dry environment to prevent mould from growing, or the system from being damaged.

4.2. Maintenance instructions

4.2.1. Cleaning

CAUTION

Risk of damage

- Your product is suitable for cleaning by hand wash, or by using the delicate cleaning programme on your washing machine.
- Do not dry clean, bleach or dye your product.

Minor dirt can be cleaned with a cloth. Thorough cleaning by hand wash or a delicate washing programme is advisable depending on the use frequency and the user's needs.

The upholstery can be washed with lukewarm water (max. 40°C) and a mild soap. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

Let the Neoflex system dry thoroughly on a flat surface before using. Do not dry the Neoflex system over intense heat sources (e.g. radiators or stoves) or in direct sunlight.

4.3. Expected service life

The average service life of your Neoflex system is 5 years. Depending on the frequency of use and maintenance, the service life of your Neoflex product will increase or decrease.

4.4. Reuse

Neoflex products are meant for single patient multiple use only.

4.5. End of use

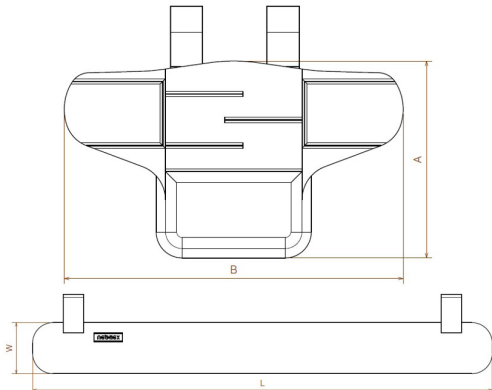
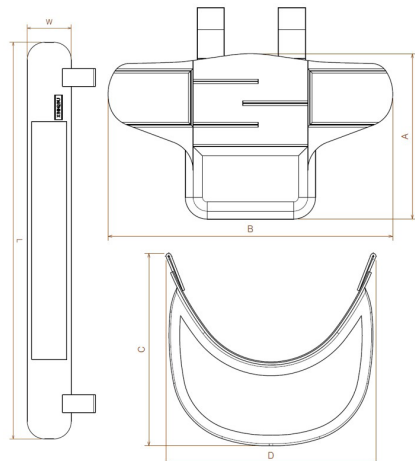
At end of life, you need to dispose of your Neoflex system according to the local environmental legislation.

4.6. Warranty

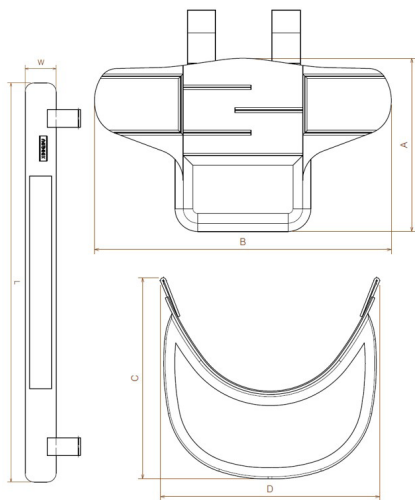
The warranty on this product is subject to the general terms and conditions of each country.

5. Technical specifications

The technical details below are only valid for the Neoflex systems at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use. The values are no longer applicable if your system has been modified, damaged, or is severely worn.

Brand	Vermeiren					
Product group	Neoflex					
Type	Neo 10					
Description	Dimensions (mm)					
Neo 10.01						
		A	B	W	L	
	M	146	265	45	400	
	L	146	265	45	450	
Neo 10.02						
		A	B	W	L	D
	M	146	265	45	400	140
	L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids

One
size

A

B

W

L

D

140

210

35

450

110

Use temperature

+5°C - +41°C

Storage and use humidity

30% - 70%

We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°

Table des matières

Préface	15
1. Votre produit	16
2. Avant l'utilisation	17
2.1. Usage prévu et indications	17
2.2. Consignes de sécurité et risques applicables	18
2.3. Les symboles sur le produit	19
3. Utilisation de votre système Neoflex	20
3.1. Attacher/Détacher les sangles	20
4. Entretien	21
4.1. L'entretien	21
4.2. Instructions d'entretien	22
4.3. Durée de vie prévue	22
4.4. Réutilisation	22
4.5. Mise au rebut	23
4.6. Garantie	23
5. Spécifications techniques	23

Félicitations ! Vous êtes à présent propriétaire d'une sangle Neoflex Vermeiren !

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de votre produit et de ses options de fonctionnement. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Ce dernier vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, veuillez en prendre soin conformément aux instructions fournies dans ce manuel.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

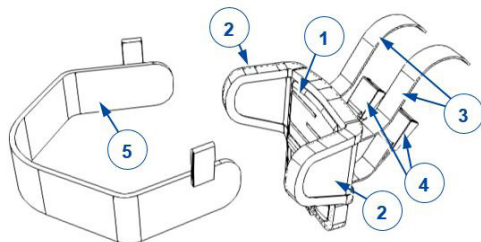
Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

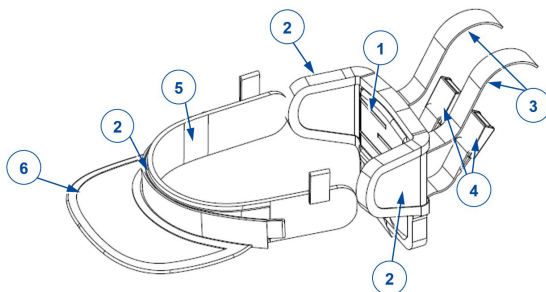
	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuel d'utilisation du fauteuil roulant Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Votre produit

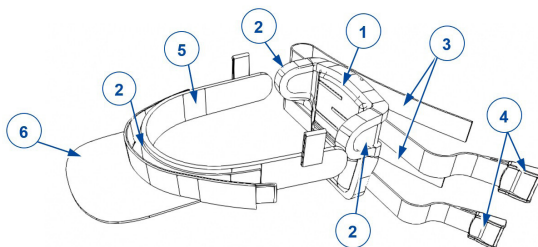
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Support rembourré
2. Patch auto-agrippant
3. Sangle de fixation et d'ajustement
4. Boucle
5. Sangle de maintien
6. Visière amovible

2. Avant l'utilisation

2.1. Usage prévu et indications

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre produit. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Ce produit est un dispositif médical.
- Indications et contre-indications : les sangles de maintien Neoflex sont destinées aux personnes qui ont besoin d'un soutien externe en position assise pour maintenir une posture correcte, ou à celles qui veulent arrêter le processus de positionnement pathologique de la tête, du tronc, du bassin ou des membres inférieurs.
- Ce système ne doit être utilisé que par des personnes ayant une peau saine, une respiration normale, aucune déficience mentale et aucun os fracturé là où les sangles Neoflex entrent en contact avec le corps. Ce produit ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes.
- Les systèmes Neo 10 sont également déconseillés aux utilisateurs/trices souffrant de crises de spasme ou aux utilisateurs/trices ne supportant pas d'avoir la sangle de maintien sur le front en raison de problèmes mentaux ou sensoriels.
- Les sangles de maintien sont destinées à être utilisées sur des fauteuils roulants ou d'autres systèmes d'assise. Elles ne doivent PAS être utilisées comme dispositif de retenue ou comme ceinture de sécurité dans un véhicule en mouvement.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre système Neoflex au chapitre 5..
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2. Consignes de sécurité et risques applicables

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre produit pourrait être endommagé.
- Ce produit doit être installé et ajusté sur l'utilisateur uniquement par une personne qualifiée.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- N'utilisez que les systèmes de fixation fournis par Vermeiren. Ne modifiez pas structurellement le dispositif sur lequel la sangle Neoflex est attachée.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit et les fixations du fauteuil roulant/de la chaise ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien verrouillés.
- Après chaque utilisation, vérifiez la peau de l'utilisateur aux endroits de contact. Une augmentation de la rougeur et de l'irritation peut évoluer vers des lésions plus graves telles que des escarres.
- En cas de dommages, ne tentez pas de réparer le produit vous-même. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.
- Ne modifiez en aucun cas votre produit.
- Le déverrouillage accidentel du système Neoflex peut entraîner une chute de l'utilisateur. Pour les utilisateurs présentant des troubles cognitifs ou moteurs pouvant entraîner un déverrouillage accidentel, un accompagnateur ou du personnel soignant doit être présent lors de l'utilisation du système Neoflex.
- Il est déconseillé d'utiliser le dispositif en fumant.
- Si l'emballage de votre produit a été endommagé, ouvert (involontairement) ou affecté par des conditions environnementales (humidité, chaleur,...) lors de la livraison, vérifiez l'intégrité de l'appareil de votre produit. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

Pour toute communication future, assurez-vous de conserver le numéro de LOT figurant sur l'emballage.

2.3. Les symboles sur le produit

	Déclaration de conformité
	Dispositif médical
	Numéro du lot
	Ne pas repasser
	Lavable en machine à 40 degrés en utilisant le programme délicat
	Lavage à la main
	Ne pas utiliser de Javel
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec
	Fabricant
	Attention : informations importantes
	Il est conseillé de lire le manuel

3. Utilisation de votre système

Neoflex

AVERTISSEMENT

Risque de blessures

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage prévu. N'utilisez PAS votre système Neoflex sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

3.1. Attacher/Détacher les sangles

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Les actions suivantes peuvent être effectuées par l'utilisateur, l'accompagnateur ou le personnel soignant. Tous les autres réglages sont effectués par votre revendeur spécialisé.
- Assurez-vous que l'accompagnateur ou le personnel soignant sait comment détacher le système Neoflex en cas d'urgence.
- Veillez à ne pas vous coincer les doigts, des vêtements, des boucles ou des cheveux pendant le réglage.
- Lors de la mise en place de la sangle de maintien, veillez à ce qu'elle soit positionnée sans douleur ni gêne pour l'utilisateur/trice :
 - Elle ne doit pas pousser/tirer les sourcils vers le bas/haut ;
 - Elle ne doit pas appuyer sur les oreilles de l'utilisateur/trice ou sur les branches de ses lunettes;
 - Elle ne doit pas être trop serrée autour du front (un léger mouvement vers l'avant doit être possible grâce à la flexibilité de la sangle).
- Veillez à ce que la sangle de maintien de Neo 10.02 soit placée avec la bande auto-agrippante à l'écart du front.

La sangle de maintien peut être (dé)fixée à l'aide des bandes auto agrippantes (voir §1.). Fixez la sangle de manière à ce qu'elle ne glisse pas sur le front.

La visière Neo 10.02 peut être fixée à l'aide de la bande auto-agrippante de la sangle de maintien.

4. Entretien

4.1. L'entretien

ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

4.1.1. Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces (tissu néoprène, coutures, boucles, bandes auto-agrippantes, sangles, système de fixation) : sont présentes, intactes et ne présentent pas d'usure excessive ni de décoloration.
- Toutes les pièces : Propres, voir § 4.2.1..

4.1.2. En cas d'entreposage

Assurez-vous que votre système Neoflex est entreposé dans un environnement au sec pour éviter la formation de moisissures et l'endommagement du système.

4.2. Instructions d'entretien

4.2.1. Nettoyage

ATTENTION

Risque de dommages

- Votre produit peut être nettoyé à la main ou en utilisant le programme de lavage délicat de votre machine à laver.
- Ne pas nettoyer à sec, utiliser de l'eau de Javel ou teindre votre produit.

Les petites salissures peuvent être nettoyées avec un chiffon. Un nettoyage approfondi à la main ou en utilisant un programme de lavage délicat est recommandé en fonction de la fréquence d'utilisation et des besoins de l'utilisateur.

Le rembourrage peut être lavé avec de l'eau tiède (max. 40 °C) additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

Laisser sécher complètement le système Neoflex sur une surface plane avant de l'utiliser. Ne pas sécher le système Neoflex au-dessus de sources de chaleur intense (par exemple, radiateurs ou poêles) ou à la lumière directe du soleil.

4.3. Durée de vie prévue

La durée de vie moyenne de votre système Neoflex est de 5 ans. Elle augmentera ou diminuera en fonction de la fréquence d'utilisation et de l'entretien de votre produit Neoflex.

4.4. Réutilisation

Les produits Neoflex sont destinés à un usage multiple par un seul patient uniquement.

4.5. Mise au rebut

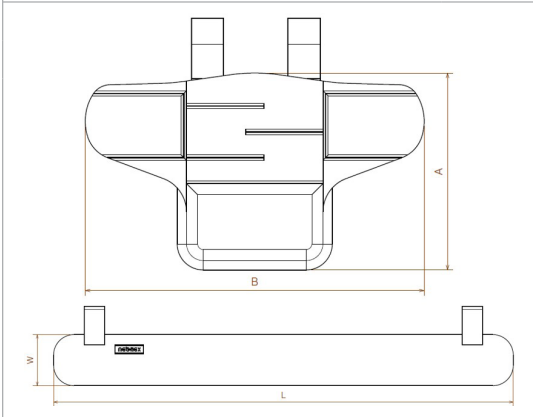
À la fin de sa durée de vie, votre système Neoflex doit être évacué conformément à la législation environnementale locale.

4.6. Garantie

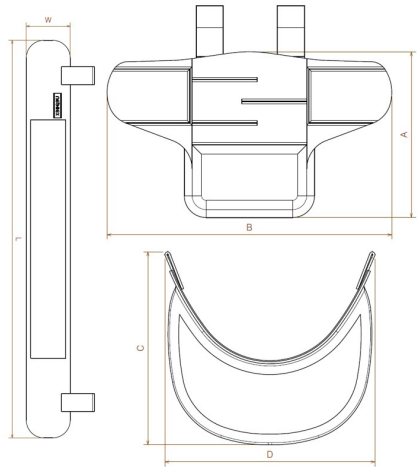
La garantie de ce produit est soumise aux conditions générales de chaque pays.

5. Spécifications techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement les systèmes Neoflex, dans le cadre de réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre système a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse.

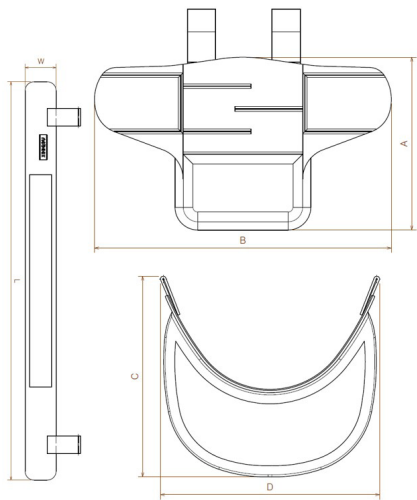
Marque	Vermeiren				
Groupe de produit	Neoflex				
Type	Neo 10				
Description	Dimensions (mm)				
Neo 10.01					
		A	B	W	L
	M	146	265	45	400
	L	146	265	45	450

Neo 10.02



	A	B	W	L	D
M	146	265	45	400	140
L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids



	A	B	W	L	D
Taille unique	140	210	35	450	110

Température d'utilisation +5°C - +41°C

Humidité de stockage et d'utilisation 30% - 70%

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

Inhoudsopgave

Voorwoord	26
1. Uw product	28
2. Voor gebruik	29
2.1. Beoogd gebruik en indicaties	29
2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's	30
2.3. Symbolen op het product	31
3. Uw Neoflex-systeem gebruiken	32
3.1. De banden losmaken/vastmaken	32
4. Onderhoud	33
4.1. Tijdstippen voor onderhoud	33
4.2. Onderhoudsinstructies	34
4.3. Verwachte levensduur	34
4.4. Hergebruik	34
4.5. Beëindiging van gebruik	35
4.6. Garantie	35
5. Technische specificaties	35

Voorwoord

Proficiat! U bent nu eigenaar van een Vermeiren Neoflex band!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren.

Om u te ondersteunen bij het gebruik van dit product en de bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen volgens de instructies in deze handleiding.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

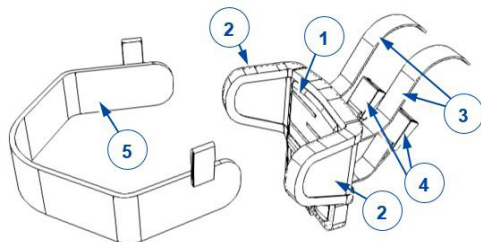
Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

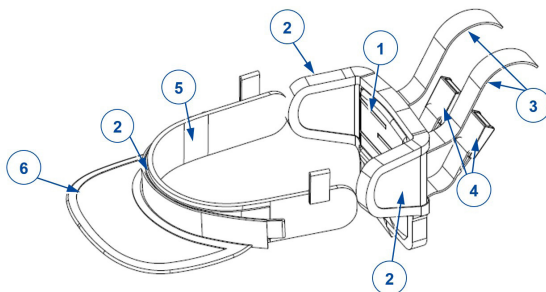
	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Gebruiksaanwijzing van de rolstoel Voor gebruiker en vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product

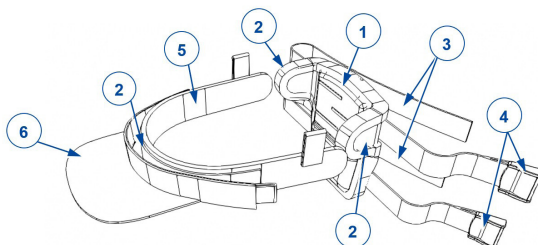
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Gewatteerde ondersteuning
2. Klittenband
3. Bevestigings- en verstelriem
4. Gesp
5. Bevestigingsband
6. Afneembare zonneklep

2. Voor gebruik

2.1. Beoogd gebruik en indicaties

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw product inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- Indicaties en contra-indicaties: de Neoflex stabilisatiebanden zijn bedoeld voor mensen die bij het zitten externe ondersteuning nodig hebben om een juiste positie te behouden, of voor personen die het proces van pathologische positionering van het hoofd, de romp, het bekken of de onderste ledematen willen stoppen.
- Het systeem dient enkel te worden gebruikt door personen met een gezonde huid, normale ademhaling, geen mentale beperkingen, en geen gebroken botten op plaatsen waar de Neoflex-banden het lichaam raken. Het product mag niet gebruikt worden voor zwangere vrouwen.
- De Neo 10-systemen worden ook niet aanbevolen voor gebruikers met spasmeaanvallen, of voor gebruikers die de bevestigingsband niet op hun voorhoofd kunnen verdragen vanwege mentale of sensorische problemen.
- De stabilisatiebanden zijn bedoeld voor gebruik op rolstoelen of andere zitsystemen. Ze mogen NIET gebruikt worden als bevestigingsgordel of als veiligheidsgordel in een rijdend voertuig.
- Lees eerst alle technische details en limieten van uw Neoflex-systeem in hoofdstuk 5..
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw product.
- Dit product mag enkel door een gekwalificeerd persoon geïnstalleerd worden en aangepast worden aan de gebruiker.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Gebruik enkel de door Vermeiren geleverde bevestigingssystemen. Er mogen geen structurele aanpassingen gemaakt worden aan het product waarop Neoflex bevestigd wordt.
- Controleer voor elk gebruik het product en de bevestigingsstukken op de rolstoel/stoel om zeker te zijn dat ze onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Controleer na elk gebruik de huid van de gebruiker op de contactpunten. Toenemende roodheid en irritatie kunnen zich ontwikkelen tot ernstigere verwondingen zoals decubitus.
- Probeer het product niet zelf te repareren in geval van schade. Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.
- Wijzig uw product op geen enkele manier.
- Als het Neoflex-systeem per ongeluk wordt losgemaakt, kan de gebruiker vallen. Voor gebruikers met een cognitieve of bewegingsstoornis die kan leiden tot onbedoeld losmaken, moet een begeleider of verzorger aanwezig zijn bij het gebruik van het Neoflex-systeem.
- Het wordt afgeraden om het product te gebruiken tijdens het roken.
- Indien de verpakking van uw product bij levering beschadigd, (onbedoeld) geopend, of aangetast is door omgevingsfactoren (vocht, hitte, ...), controleer dan de productintegriteit. Contracteer bij twijfel uw vakhandelaar.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Zorg ervoor dat u het LOT-nummer van de verpakking bewaart voor toekomstige communicatie.

2.3. Symbolen op het product

	EC-conformiteitsverklaring
	Medisch hulpmiddel
	Batchnummer
	Niet strijken
	Machinewasbaar op 40 graden, met het delicate programma
	Handwas
	Gebruik geen bleekmiddel
	Gebruik geen droogtrommel
	Niet chemisch reinigen
	Producent
	Let op: belangrijke informatie
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen

3. Uw Neoflex-systeem gebruiken

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Lees eerst de voorgaande hoofdstukken en informeer uzelf over het beoogde gebruik. Gebruik uw Neoflex-systeem NIET voordat u alle instructies gelezen en begrepen heeft.
- Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.

3.1. De banden losmaken/vastmaken

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- De volgende acties kunnen worden uitgevoerd door de gebruiker, begeleider of verzorger. Alle andere aanpassingen worden gedaan door uw vakhandelaar.
- Zorg ervoor dat de begeleider of verzorger weet hoe het Neoflex-systeem losgemaakt moet worden in geval van nood.
- Zorg ervoor dat uw vingers, kledij, gespen of haar niet geklemd raken bij het verstellen.
- Zorg ervoor dat de bevestigingsband geplaatst wordt zonder pijn of ongemak voor de gebruiker:
 - hij mag de wenkbrauwen niet naar beneden/omhoog duwen/trekken;
 - hij mag niet op de oren van de gebruiker drukken, of op de benen van zijn/haar bril;
 - hij mag niet te strak om het voorhoofd zitten (een lichte voorwaartse beweging moet mogelijk zijn met de flexibiliteit van de riem).
- Zorg ervoor dat de bevestigingsband van Neo 10.02 geplaatst wordt met de klittenband weg van het voorhoofd.

De bevestigingsband kan met klittenband worden vast-/losgemaakt (zie §1.). Bevestig de band op een comfortabele manier zodat deze niet van het voorhoofd glijdt.

De zonneklep van Neo 10.02 kan worden bevestigd met behulp van de klittenband op de bevestigingsband.

4. Onderhoud

4.1. Tijdstippen voor onderhoud

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

4.1.1. Voor ieder gebruik

Kijk de volgende punten na:

- Alle onderdelen (neopreen, stiksels, gespen, klittenband, riemen, montagesysteem): aanwezig, onbeschadigd en zonder overmatige slijtage, geen verkleuring.
- Alle onderdelen: schoon, zie § 4.2.1..

4.1.2. Bij opslag

Zorg ervoor dat uw Neoflex-systeem droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen.

4.2. Onderhoudsinstructies

4.2.1. Schoonmaak

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Uw product is geschikt voor handwas, of voor het delicate reinigingsprogramma op de wasmachine.
- Uw product niet chemisch reinigen, bleken of verven.

Lichte verontreiniging kan met een doek worden gereinigd. Grondige reiniging met de hand of een delicaat wasprogramma is aangeraden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de behoeften van de gebruiker.

De bekleding kan gewassen worden met lauw water (max. 40°C) en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Laat het Neoflex-systeem voor gebruik volledig drogen op een vlakke ondergrond. Droog het Neoflex-systeem niet boven intense warmtebronnen (bv. radiatoren of kachels) of in direct zonlicht.

4.3. Verwachte levensduur

De gemiddelde levensduur van uw Neoflex-systeem is 5 jaar. De levensduur zal toenemen of afnemen afhankelijk van de gebruiksfrequentie, rijomstandigheden en onderhoud.

4.4. Hergebruik

Neoflex-producten zijn enkel bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

4.5. Beëindiging van gebruik

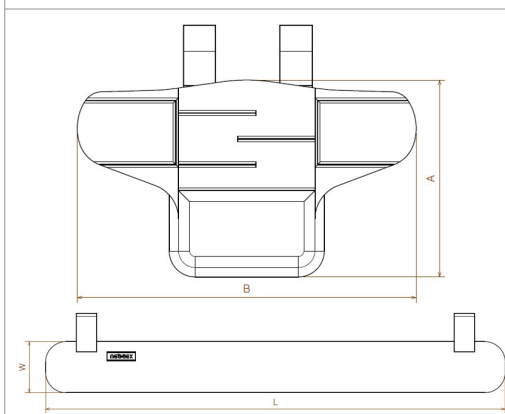
Aan het einde van de levensduur moet u het Neoflex-systeem vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving.

4.6. Garantie

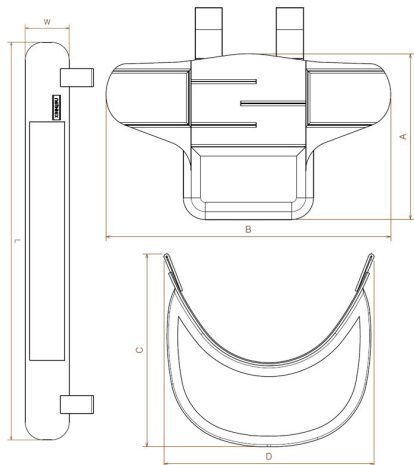
De garantie op dit product is onderhevig aan de algemene voorwaarden van ieder land.

5. Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor de Neoflex-systemen met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details. Deze waarden zijn niet meer van toepassing als uw systeem werd gewijzigd, of wanneer het beschadigd of ernstig versleten is.

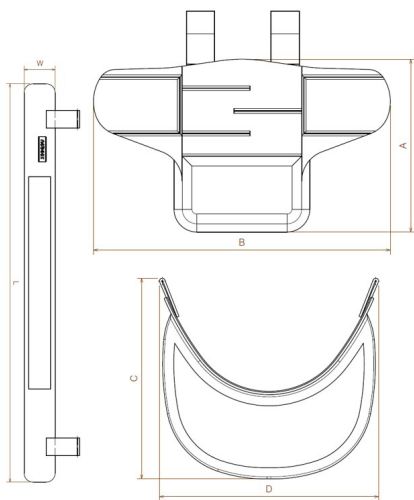
Merk	Vermeiren				
Productgroep	Neoflex				
Type	Neo 10				
Beschrijving	Afmetingen (mm)				
Neo 10.01					
		A	B	W	L
	M	146	265	45	400
	L	146	265	45	450

Neo 10.02



	A	B	W	L	D
M	146	265	45	400	140
L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids



	A	B	W	L	D
Eén maat	140	210	35	450	110

Gebruikstemperatuur +5°C - +41°C

Opslag en gebruiksluchtvochtigheid 30% - 70%

**We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren.
Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°**

Inhalt

Vorwort	38
1. Ihr Produkt	40
2. Vor der Benutzung	41
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen	41
2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken	42
2.3. Symbole auf dem Produkt	43
3. Umgang mit Ihrem Neoflex-System	44
3.1. Lösen / Befestigen der Gurte	44
4. Wartung	45
4.1. Wartungstermine	45
4.2. Wartungshinweise	46
4.3. Voraussichtliche Nutzungsdauer	46
4.4. Wiederbenutzung	47
4.5. Nutzungsende	47
4.6. Garantie	47
5. Technische Daten	48

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Neoflex - Gurts von Vermeiren!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Sie bei der Nutzung Ihres Produkts und seinen Bedienmöglichkeiten unterstützen. Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen in dieser Angelegenheit gern weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Lebensdauer Ihres Produkts zu verlängern, pflegen Sie es bitte entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

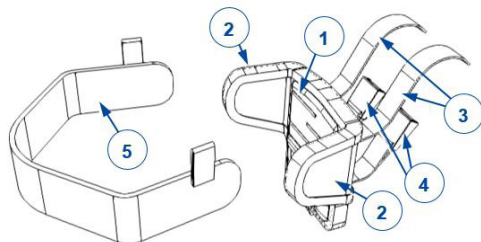
Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

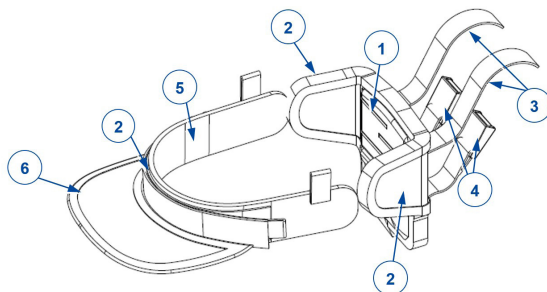
	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Benutzerhandbuch für den Rollstuhl Für Benutzer und Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt

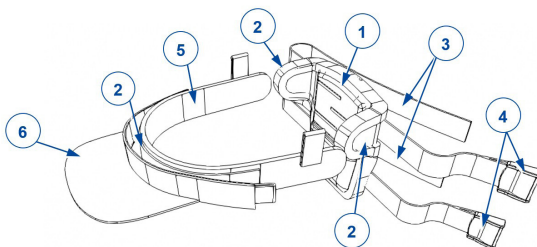
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Gepolsterte Stütze
2. Klettverschluss
3. Befestigungs- und Verstellgurt
4. Schnalle
5. Halteband
6. Abnehmbares Visier

2. Vor der Benutzung

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung der vorgesehenen Verwendung Ihres Produkts. Darüber hinaus enthalten die Anweisungen in den anderen Abschnitten auch entsprechende Warnhinweise. Auf diese Weise wollen wir Sie auf die Möglichkeit einer unsachgemäßen Benutzung hinweisen.

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Indikationen und Kontraindikationen: Die Neoflex-Stabilisierungsgurte sind für Personen vorgesehen, die der externen Unterstützung für eine korrekte Sitzhaltung bedürfen, oder für Personen, die eine Positionskorrektur des Kopfes, Rumpfes, des Beckens oder der unteren Gliedmaßen benötigen.
- Das System sollte nur von Personen mit gesunder Haut, normaler Atmung, ohne geistige Behinderung und ohne Knochenbrüche an den Stellen verwendet werden, an denen die Neoflex-Gurte den Körper berühren. Das Produkt sollte nicht bei schwangeren Frauen verwendet werden.
- Die Neo 10-Systeme werden auch nicht für Benutzer empfohlen, die unter Krampfanfällen leiden oder für Benutzer, die den Haltegurt aufgrund psychischer oder sensorischer Probleme nicht auf der Stirn tragen können.
- Die Stabilisierungsgurte sind für die Verwendung an Rollstühlen oder anderen Sitzsystemen vorgesehen. Sie sollten NICHT als Rückhaltesysteme oder als Sicherheitsgurte in einem in Bewegung befindlichen Fahrzeug verwendet werden.
- Die technischen Einzelheiten und Grenzen Ihres Neoflex-Systems entnehmen Sie bitte dem Kapitel 5..
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken

VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Produkt beschädigt werden kann.
- Dieses Produkt sollte nur von einer qualifizierten Person installiert und für den Insassen angepasst werden.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Verwenden Sie nur die von Vermeiren gelieferten Befestigungssysteme. Nehmen Sie keine strukturellen Veränderungen an dem Gerät vor, an dem das Neoflex-System befestigt ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt und die Befestigungen am Rollstuhl/Stuhl, um sicherzustellen, dass sie unbeschädigt und gut gesichert sind.
- Überprüfen Sie nach jeder Nutzung die Haut des Insassen an den Kontaktstellen. Aus zunehmenden Rötungen und Reizungen können im Lauf der Zeit auch schwerere Verletzungen wie Druckgeschwüre entstehen.
- Versuchen Sie im Fall einer Beschädigung nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachhändler.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an Ihrem Produkt vor.
- Das versehentliche Lösen des Neoflex-Systems kann zu einem Sturz des Insassen führen. Bei Insassen mit einer kognitiven Störung oder einer Bewegungsstörung, die zu einem unbeabsichtigten Lösen führen kann, sollte immer eine Begleit- oder Betreuungsperson bei der Nutzung des Neoflex-Systems anwesend sein.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät beim Rauchen zu verwenden.
- Wenn die Verpackung Ihres Produkts bei der Lieferung beschädigt, (unbeabsichtigt) geöffnet oder durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Hitze,...) beeinträchtigt wurde, überprüfen Sie bitte die Unversehrtheit Ihres Produkts. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bewahren Sie für künftige Mitteilungen die Chargennummer auf der Verpackung auf.

2.3. Symbole auf dem Produkt

	Konformitätserklärung
	Medizinprodukt
	Chargennummer
	Nicht bügeln
	Maschinenwaschbar bei 40 Grad im Schonwaschgang
	Handwäsche
	Nicht bleichen
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen
	Hersteller

	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten

3. Umgang mit Ihrem Neoflex-System

WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Verwenden Sie Ihr Neoflex-System ERST DANN, wenn Sie alle Anweisungen aufmerksam durchgelesen und vollständig verstanden haben.
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

3.1. Lösen / Befestigen der Gurte

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die folgenden Einstellungen können vom Insassen oder von der Begleit- oder Pflegeperson vorgenommen werden. Alle anderen Einstellungen werden von Ihrem Fachhändler vorgenommen
- Vergewissern Sie sich, dass die Begleit- oder Betreuungsperson weiß, wie das Neoflex-System im Notfall zu lösen ist.
- Achten Sie bei Einstellungen darauf, dass Finger, Kleidung, Schnallen oder Haare nicht eingeklemmt werden.
- Achten Sie beim Anbringen des Haltebandes darauf, dass es für den Benutzer nicht schmerzhaft oder unangenehm ist:
 - es sollte die Augenbrauen nicht nach unten/oben drücken/ziehen;
 - es sollte nicht auf die Ohren des Benutzers oder die Brillenbügel drücken;

- es sollte nicht zu eng um die Stirn sitzen (eine leichte Vorwärtsbewegung sollte bei der Flexibilität des Bandes möglich sein).
- Achten Sie darauf, dass das Halteband von Neo 10.02 mit dem Klettband von der Stirn weg angelegt wird.

Der Haltegurt kann mit Hilfe der Klettverschlüsse (siehe §1.) befestigt werden. Befestigen Sie das Band so, dass es nicht von der Stirn rutscht.

Das Visier des Neo 10.02 kann mit Hilfe des Klettverschlusses am Halteband befestigt werden.

4. Wartung

4.1. Wartungstermine

VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.

4.1.1. Vor jeder Benutzung

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Alle Teile (Neoprengewebe, Nähte, Schnallen, Klettverschlüsse, Riemen, Befestigungssystem): vorhanden, unbeschädigt und nicht übermäßig abgenutzt; keine Verfärbungen.
- Alle Komponenten: Reinigung siehe Kapitel 4.2.1..

4.1.2. Bei Lagerung

Achten Sie darauf, dass Ihr Neoflex-System trocken untergebracht ist, damit sich kein Schimmel bildet und auch das System nicht beschädigt wird.

4.2. Wartungshinweise

4.2.1. Reinigung

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Ihr Produkt ist für die Reinigung mit der Hand oder im Feinwaschprogramm Ihrer Waschmaschine geeignet.
- Sie dürfen Ihr Produkt nicht chemisch reinigen, bleichen oder färben.

Leichte Verunreinigungen können mit einem Tuch entfernt werden. Die gründliche Reinigung in der Handwäsche oder im Feinwaschprogramm ist je nach Nutzungshäufigkeit und Bedürfnissen des Insassen empfehlenswert.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) und einer milden Seife gewaschen werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Lassen Sie das Neoflex-System vor der Verwendung auf einem flachen Untergrund gründlich trocknen. Trocknen Sie das Neoflex-System niemals auf heißen Wärmequellen (z. B. Heizkörpern oder Öfen) oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

4.3. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Die durchschnittliche Nutzungsdauer Ihres Neoflex-Systems beträgt 5 Jahre. Je nach Häufigkeit der Nutzung und Wartung verlängert oder verkürzt sich die Lebensdauer Ihres Neoflex-Produkts.

4.4. Wiederbenutzung

Die Neoflex-Produkte sind nur für die Nutzung durch einen einzigen Patienten vorgesehen.

4.5. Nutzungsende

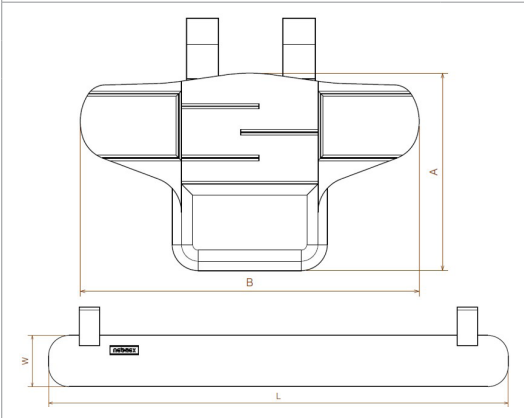
Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Neoflex-System gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

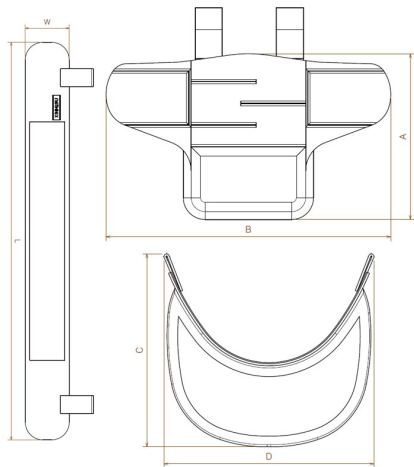
4.6. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

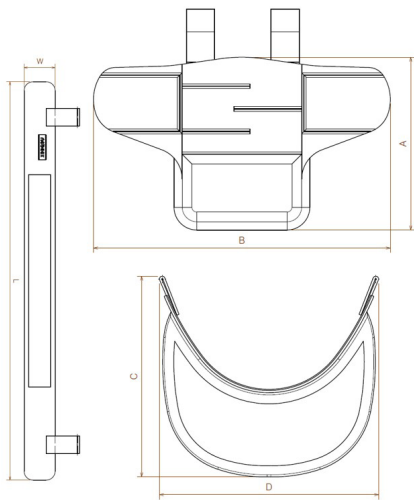
5. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten beziehen sich auf die Neoflex-Systeme bei den Standardeinstellungen und unter optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung. Die genannten Werte gelten nicht mehr, wenn das System modifiziert wurde, beschädigt worden ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist.

Marke	Vermeiren				
Produktgruppe	Neoflex				
Typ	Neo 10				
Beschreibung	Abmessungen (mm)				
Neo 10.01					
		A	B	W	L
	M	146	265	45	400
	L	146	265	45	450

Neo 10.02

	A	B	W	L	D
M	146	265	45	400	140
L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids

	A	B	W	L	D
Eine Größe	140	210	35	450	110

Benutzungstemperatur

+5°C - +41°C

Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung

30% - 70%

Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°

Sommario

Premessa	51
1. Il prodotto	52
2. Prima dell'uso	53
2.1. Uso previsto e indicazioni	53
2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili	54
2.3. Simboli presenti sul prodotto	55
3. Utilizzo del sistema Neoflex	56
3.1. Apertura/fissaggio delle cinture	56
4. Manutenzione	57
4.1. Intervalli di manutenzione	57
4.2. Istruzioni per la manutenzione	58
4.3. Durata utile prevista	58
4.4. Utilizzi successivi	58
4.5. Fine vita	59
4.6. Garanzia	59
5. Specifiche tecniche	59

Congratulazioni per aver acquistato una cintura Neoflex Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito a supporto delle opzioni di utilizzo del prodotto. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di offrire il suo aiuto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura rispettando le istruzioni contenute nel manuale.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

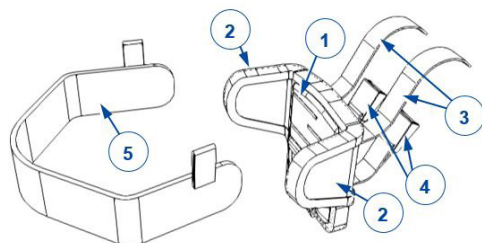
Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

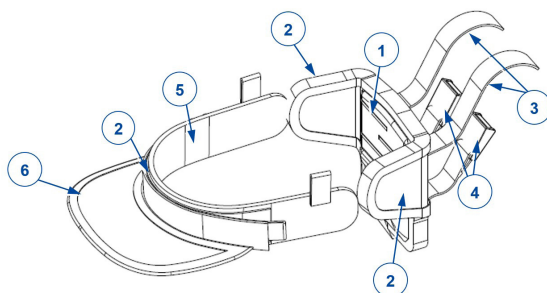
	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale di istruzioni della carrozzina Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto

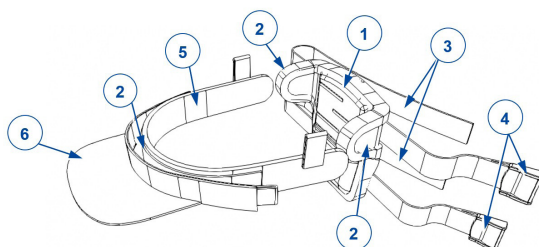
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Supporto imbottito
2. Chiusura a strappo
3. Cinghia di fissaggio e regolazione
4. Fibbia
5. Fascia di ritenzione
6. Visiera rimovibile

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto e indicazioni

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto del prodotto. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- L'ausilio è un prodotto medico.
- Indicazioni e controindicazioni: le cinture di stabilizzazione Neoflex sono destinate a persone che necessitano di un supporto esterno mentre si trovano sedute per mantenere una posizione corretta, oppure a chi intende arrestare il processo di posizionamento patologico della testa, del tronco, del bacino o degli arti inferiori.
- Il sistema deve essere utilizzato solo da persone che presentano pelle sana, respirazione normale, assenza di disabilità mentali od ossa fratturate nei punti di contatto tra le cinture Neoflex e il corpo. Il prodotto non è destinato all'uso da parte di donne incinte.
- I sistemi Neo 10 non sono raccomandati per utenti soggetti ad attacchi spasmodici, né per utenti che non tollerano la presenza della fascia di ritenzione sulla fronte a causa di problematiche mentali o di sensibilità sensoriale.
- Le cinture di stabilizzazione sono destinate all'uso su carrozzine o altri sistemi di seduta. NON utilizzare il prodotto come sistema di ritenuta o cintura di sicurezza in un veicolo in movimento.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni del sistema Neoflex nel capitolo 5..
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il prodotto.
- Questo prodotto deve essere installato e adattato all'utente solo da una persona qualificata.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Utilizzare solo i sistemi di fissaggio forniti da Vermeiren. Non modificare strutturalmente il dispositivo a cui è fissato il prodotto Neoflex.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il prodotto e i fissaggi alla carrozzina/sedia per assicurarsi che non presentino danni e siano ben fissati.
- Dopo ogni utilizzo, controllare la pelle dell'utente in corrispondenza dei punti di contatto. L'aumento del rossore e dell'irritazione può evolvere in lesioni più gravi come le ulcere da decubito.
- In caso di danni, non tentare di riparare in autonomia il prodotto. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Non modificare in alcun modo il prodotto.
- L'apertura accidentale del sistema Neoflex può causare la caduta dell'utente. Per gli utenti che soffrono di disturbi cognitivi o motori che possono portare all'apertura accidentale, è necessaria la presenza di un assistente o badante durante l'uso del sistema Neoflex.
- Non è consigliato l'uso del dispositivo mentre si fuma.
- Se al momento della consegna l'imballaggio del prodotto è stato danneggiato, aperto (involontariamente) o alterato da condizioni ambientali (umidità, calore...), verificare l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Assicurarsi di conservare il numero di LOTTO riportato sulla confezione per future comunicazioni.

2.3. Simboli presenti sul prodotto

	Dichiarazione di conformità
	Dispositivo medico
	Numero di lotto
	Non stirare
	Lavare in lavatrice a 40 gradi e con un programma per capi delicati
	Lavare a mano
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Produttore
	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale

3. Utilizzo del sistema Neoflex

AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per acquisire familiarità con l'uso previsto. **NON** utilizzare il sistema Neoflex senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1. Apertura/fissaggio delle cinture

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le azioni indicate di seguito possono essere eseguite dall'utente, dall'assistente o dal badante. Tutte le altre regolazioni vengono eseguite dal rivenditore specializzato.
- Assicurarsi che l'assistente o il badante sia a conoscenza delle operazioni per slacciare il sistema Neoflex in caso di emergenza.
- Prestare attenzione per evitare che dita, indumenti, fibbie o capelli rimangano intrappolati durante le regolazioni.
- Durante il posizionamento della fascia di ritenzione, assicurarsi che questa non provochi dolore o fastidio per l'utente:
 - non deve spingere o tirare le sopracciglia verso l'alto o verso il basso;
 - non deve esercitare pressione sulle orecchie dell'utente o sulle aste degli occhiali;
 - non deve essere fissata troppo stretta attorno alla fronte (la fascia dovrebbe consentire un leggero movimento in avanti, sfruttando la sua elasticità).
- Assicurarsi che la fascia di ritenzione del modello Neo 10.02 sia posizionata in modo che la parte in velcro non sia a contatto diretto con la fronte.

La fascia di ritenzione può essere fissata o rimossa tramite le chiusure in velcro (vedi §1.). Fissare la fascia in modo comodo, assicurandosi che non scivoli dalla fronte.

La visiera del modello Neo 10.02 può essere applicata utilizzando il velcro presente sulla fascia di ritenzione.

4. Manutenzione

4.1. Intervalli di manutenzione

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

4.1.1. Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutte le parti (tessuto in neoprene, cuciture, fibbie, chiusure a strappo, cinghie, sistema di fissaggio): presenti, non danneggiate e non presentano usura eccessiva o scolorimento.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il §4.2.1..

4.1.2. In caso di inutilizzo

Avere cura di riporre il sistema Neoflex in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni al sistema.

4.2. Istruzioni per la manutenzione

4.2.1. Pulizia

ATTENZIONE

Rischio di danni

- Il prodotto è adatto per la pulizia a mano o utilizzando il programma di pulizia per capi delicati della lavatrice.
- Non lavare a secco, candeggiare o tingere il prodotto.

Lo sporco leggero può essere pulito con un panno. Si consiglia una pulizia approfondita con lavaggio a mano o con un programma di lavaggio per capi delicati a seconda della frequenza di utilizzo e delle esigenze dell'utente.

Il rivestimento può essere lavato con acqua tiepida (max. 40°C) e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

Lasciare asciugare completamente il sistema Neoflex su una superficie piana prima dell'uso. Non asciugare il sistema Neoflex sopra fonti di calore intenso (ad esempio termosifoni o stufe) o alla luce diretta del sole.

4.3. Durata utile prevista

La durata media del sistema Neoflex è di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo e manutenzione.

4.4. Utilizzi successivi

I prodotti Neoflex sono destinati esclusivamente all'uso multiplo su un singolo paziente.

4.5. Fine vita

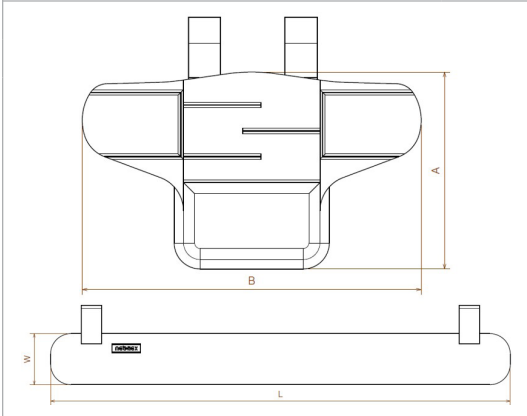
Al termine della durata utile, occorre smaltire il sistema Neoflex conformemente alla legislazione ambientale locale.

4.6. Garanzia

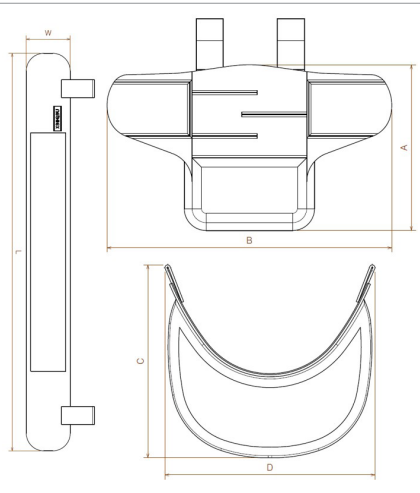
La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

5. Specifiche tecniche

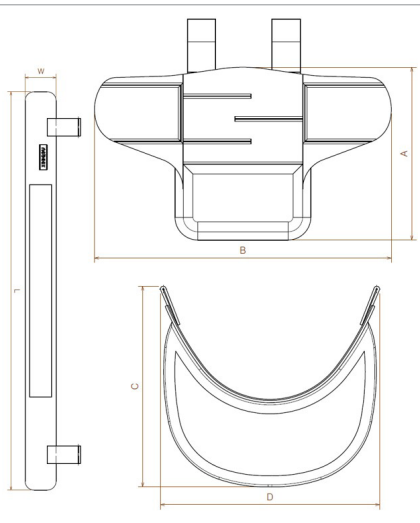
I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il sistema Neoflex con impostazioni standard e condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se il sistema ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura.

Marchio	Vermeiren				
Gruppo prodotto	Neoflex				
Tipo	Neo 10				
Descrizione	Dimensioni (mm)				
Neo 10.01					
		A	B	W	L
	M	146	265	45	400
	L	146	265	45	450

Neo 10.02

		A	B	W	L	D
	M	146	265	45	400	140
	L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids

		A	B	W	L	D
	Taglia unica	140	210	35	450	110

Temperatura di utilizzo	+5°C - +41°C
-------------------------	--------------

Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%
--------------------------------------	-----------

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .

Índice

Introducción	62
1. Su producto	64
2. Antes de su uso	65
2.1. Uso previsto y indicaciones	65
2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables	66
2.3. Símbolos presentes en el producto	67
3. Utilización de su sistema Neoflex	68
3.1. Desabrochar/Abrochar el cinturón	68
4. Mantenimiento	69
4.1. Tiempo de mantenimiento	69
4.2. Instrucciones de mantenimiento	70
4.3. Vida útil prevista	70
4.4. Reutilizar	70
4.5. Fin de vida útil	71
4.6. Garantía	71
5. Especificaciones técnicas	71

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un cinturón Neoflex de Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle con el uso y las opciones de manejo de su producto. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien siguiendo las instrucciones establecidas en este manual.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

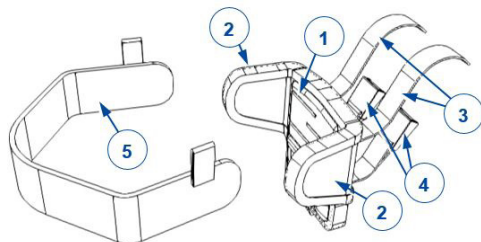
En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

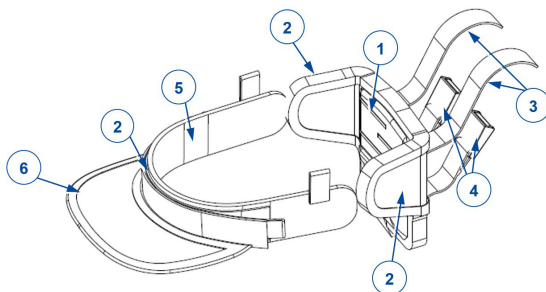
	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de usuario de la silla de ruedas Para el usuario y el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Su producto

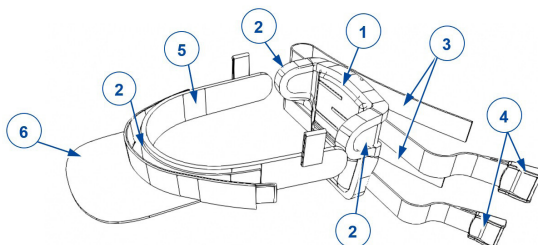
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Soporte acolchado
2. Parche de velcro
3. Cinturón de fijación y ajuste
4. Hebilla
5. Correa de sujeción
6. Visera desmontable

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto y indicaciones

Este apartado describe brevemente el uso previsto de su producto. También se incluyen avisos correspondientes en las instrucciones de otros apartados. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso de la silla.

- Este producto es un dispositivo médico.
- Indicaciones y contraindicaciones: los cinturones de estabilización Neoflex están pensados para personas que necesitan un apoyo externo para mantener una postura correcta cuando están sentados, o para aquellos que quieren detener el proceso patológico de posicionamiento de la cabeza, el tronco, la pelvis o las extremidades inferiores.
- El sistema solo debe ser utilizado por personas con piel sana, respiración normal, sin discapacidad mental y sin huesos fracturados en lugares en los que los cinturones Neoflex toquen el cuerpo. El producto no debe ser utilizado por mujeres embarazadas.
- Los sistemas Neo 10 tampoco se recomiendan para usuarios con espasmos o que no puedan soportar la correa de sujeción en la frente debido a problemas mentales o sensoriales.
- Los cinturones de estabilización están diseñados para su uso en sillas de ruedas u otros sistemas de asiento. NO deben utilizarse como sistema de contención o cinturón de asiento en un vehículo en movimiento.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de su sistema Neoflex en el capítulo 5..
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el producto.
- Este producto solo debe ser instalado y adaptado al usuario por una persona cualificada.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- Use únicamente los sistemas de fijación suministrados por Vermeiren. No modifique de manera estructural el producto al que está fijado el sistema Neoflex.
- Antes de cada uso, compruebe el producto y las fijaciones a la silla/silla de ruedas para cerciorarse de que no presentan daños y están bien asegurados.
- Después de cada uso, revise el estado de la piel del usuario en los lugares de contacto. El enrojecimiento e irritación crecientes pueden dar lugar a lesiones más graves, como úlceras por presión.
- En caso de daños, no intente reparar el producto por sí mismo. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.
- No modificar este producto de ningún modo.
- La acción de desabrochar por error el sistema Neoflex puede provocar la caída del usuario. En el caso de los usuarios con trastornos cognitivos o motores que puedan causar que el cinturón se desabroche por accidente, un auxiliar o cuidador deberán estar presentes cuando se utilice el sistema Neoflex.
- Se desaconseja el uso del producto cuando se fuma.
- Si al ser entregado observa en el embalaje daños exteriores, posible manipulación, daños por condiciones medio ambientales (humedad, calor...), por favor revise cuidadosamente el estado de su producto. Si tienes dudas sobre el estado del producto contacte con su proveedor.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Para futuras comunicaciones, asegúrese de conservar el número de LOTE del embalaje.

2.3. Símbolos presentes en el producto

	Declaración de conformidad
	Dispositivo médico
	Número de lote
	No planchar
	Lavable a máquina a 40 grados y con el programa para prendas delicadas
	Lavable a mano
	No utilizar lejía
	No secar en secadora
	No limpiar en seco
	Fabricante

	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual

3. Utilización de su sistema Neoflex

AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar su sistema Neoflex si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1. Desabrochar/Abrochar el cinturón

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Las siguientes acciones pueden realizarlas el usuario, el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado.
- Asegurarse de que el auxiliar o el cuidador saben cómo desabrochar el sistema Neoflex en caso de emergencia.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa, cinturones o pelo durante el ajuste.
- Al colocar la correa de sujeción, asegúrese de que esté colocada sin dolor ni molestias para el usuario:
 - No debe empujar las cejas hacia abajo ni hacia arriba;
 - No debe presionar las orejas ni las patillas de las gafas;
 - No debe quedar demasiado apretada alrededor de la frente (la correa debe permitir un ligero movimiento hacia adelante gracias a su flexibilidad).

- Asegúrese de que la correa de sujeción del Neo 10.02 esté colocada con el velcro alejado de la frente.

La correa de sujeción se puede (des)abrochar utilizando los velcros (véase §1.). Coloque la correa de forma cómoda para que no se deslice de la frente.

La visera del Neo 10.02 se puede fijar mediante el velcro en la correa de sujeción.

4. Mantenimiento

4.1. Tiempo de mantenimiento

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

4.1.1. Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas (tejido de neopreno, costuras, hebillas, parches de velcro, cintas, sistema de montaje): presentes, sin daños ni desgaste excesivo y sin decoloración.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado 4.2.1..

4.1.2. En caso de almacenamiento

Asegurarse de que el sistema Neoflex se almacena en un entorno seco para evitar la formación de moho o que se dañe el sistema.

4.2. Instrucciones de mantenimiento

4.2.1. Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Su producto se puede lavar a mano, o a máquina si se utiliza un programa de limpieza para prendas delicadas.
- No limpiar en seco, no utilizar lejía ni teñir el producto.

Las pequeñas manchas de suciedad pueden limpiarse con un paño. La recomendación sobre el lavado a mano en profundidad o el lavado a máquina con un programa para ropa delicada dependerá de la frecuencia de uso y de las necesidades del usuario.

La tapicería puede lavarse con agua templada (máx. 40 °C) y jabón suave. No utilice productos de limpieza abrasivos.

Dejar secar bien el sistema Neoflex en una superficie plana antes de utilizarlo. No dejar secar el sistema Neoflex sobre fuentes intensas de calor (como radiadores o estufas) o en una zona con luz solar directa.

4.3. Vida útil prevista

La vida útil media de su sistema Neoflex es de 5 años. La vida útil de su producto Neoflex aumentará o disminuirá en función de la frecuencia de uso y el mantenimiento.

4.4. Reutilizar

Los productos Neoflex están pensados para ser usados por un único paciente múltiples veces.

4.5. Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar su sistema Neoflex siguiendo las leyes medioambientales de su localidad.

4.6. Garantía

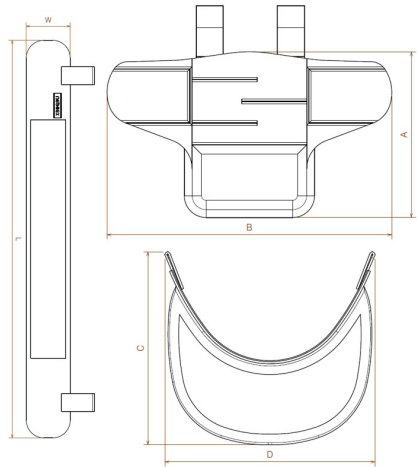
La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

5. Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son solo válidos para los sistemas Neoflex con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si su sistema ha sido modificado, se ha dañado o sufre de un desgaste intenso.

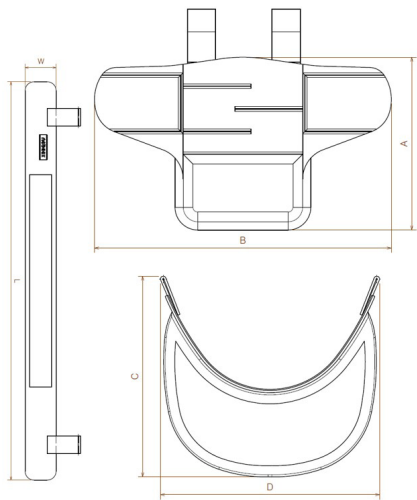
Marca	Vermeiren				
Grupo de productos	Neoflex				
Tipo	Neo 10				
Descripción	Dimensiones (mm)				
Neo 10.01					
		A	B	W	L
	M	146	265	45	400
	L	146	265	45	450

Neo 10.02



	A	B	W	L	D
M	146	265	45	400	140
L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids



	A	B	W	L	D
Talla única	140	210	35	450	110

Temperatura de uso	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%

Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°

Spis treści

Wstęp	74
1. Twój produkt	76
2. Przed użyciem	77
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	77
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	78
2.3. Symbole na produkcie	79
3. Używanie systemu Neoflex	80
3.1. Rozpinanie/zapinanie pasów	80
4. Konserwacja	81
4.1. Czas konserwacji	81
4.2. Instrukcje konserwacji	82
4.3. Przewidywany okres użytkowania	82
4.4. Ponowne użycie	82
4.5. Zakończenie użytkowania	83
4.6. Gwarancja	83
5. Parametry techniczne	83

Wstęp

Gratulacje! Stali się Państwo posiadaczem pasa Vermeiren Neoflex!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejszy podręcznik zawiera informacje dotyczące użytkowania i obsługi produktu. Jeżeli wciąż mają Państwo pytania po przeczytaniu niniejszej instrukcji, proszę niezwłocznie skontaktować się ze swoim specjalistycznym dystrybutorem. Chętnie służy on pomocą w tym zakresie.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i przedłużyć żywotność produktu, należy dbać o niego zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

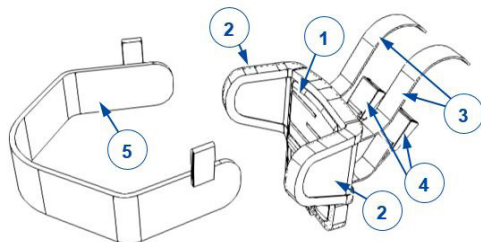
W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

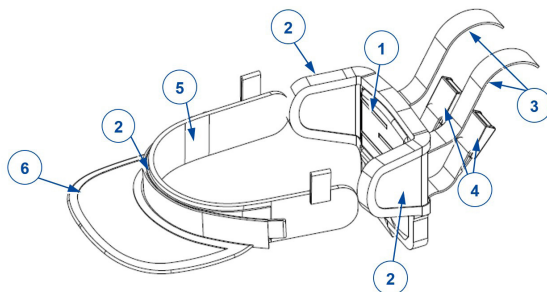
	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja obsługi wózka inwalidzkiego Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt

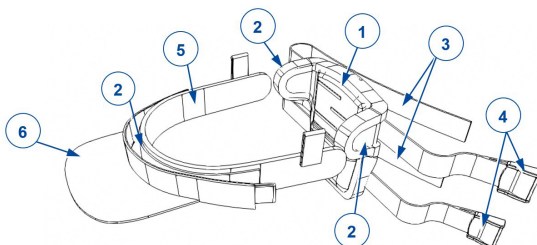
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Wyścielana podpora
2. Naszywka z rzepem
3. Pasek mocujący i regulacyjny
4. Klamra
5. Pasek mocujący
6. Odłączany wizjer

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania Państwa produktu. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji pojazdu.

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Pasy stabilizujące Neoflex przeznaczone są dla osób, które wymagają zewnętrznego wsparcia podczas siedzenia w celu utrzymania prawidłowej pozycji lub dla tych, którzy chcą zatrzymać proces patologicznego ułożenia głowy, tułowia, miednicy lub kończyn dolnych.
- System powinien być używany wyłącznie przez osoby o zdrowej skórze, normalnym oddechu, bez upośledzenia umysłowego i bez złamań kości w miejscach, w których pasy Neoflex dotykają ciała. Nie należy go stosować u kobiet w ciąży.
- Systemy Neo 10 nie są zalecane dla użytkowników z napadami spazmatycznymi ani dla osób, które nie mogą znieść obecności paska mocującego na czole z powodu problemów psychicznych lub sensorycznych.
- Pasy stabilizujące są przeznaczone do stosowania na wózkach inwalidzkich lub innych systemach siedzeń. NIE mogą być używane jako urządzenie przytrzymujące lub pas bezpieczeństwa w poruszającym się pojeździe.
- Proszę zapoznać się ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami systemu Neoflex, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie produktu.
- Ten produkt powinien być instalowany i montowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Należy używać wyłącznie systemów mocowania dostarczonych przez firmę Vermeiren. Nie należy modyfikować konstrukcji urządzenia, do którego przymocowany jest Neoflex.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt i elementy dołączone do wózka inwalidzkiego/krzesła, aby upewnić się, że są nieuszkodzone i dobrze zamocowane.
- Po każdym użyciu należy sprawdzić skórę użytkownika w miejscach kontaktu. Zwiększające się zaczerwienienie i podrażnienie mogą prowadzić do poważniejszych urazów, takich jak odleżyny.
- W przypadku uszkodzenia nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy produktu. Należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu.
- Przypadkowe odpięcie systemu Neoflex może spowodować upadek użytkownika. W przypadku użytkowników z zaburzeniami poznawczymi lub ruchowymi, które mogą prowadzić do przypadkowego zwolnienia, podczas korzystania z systemu Neoflex powinien być obecny opiekun.
- Nie zaleca się korzystania z urządzenia podczas palenia.
- Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Na potrzeby przyszłej komunikacji należy zachować numer partii z opakowania.

2.3. Symbole na produkcie

	Deklaracja zgodności
	Wyrób medyczny
	Numer partii
	Nie prasować
	Można prać w pralce w temperaturze 40 stopni w delikatnym programie
	Prać ręcznie
	Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce
	Nie czyścić chemicznie
	Producent

	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji

3. Używanie systemu Neoflex

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Najpierw należy przeczytać poprzednie rozdziały i zaznajomić się z przewidzianym zastosowaniem produktu. NIE używać systemu Neoflex, dopóki użytkownik nie przeczyta wszystkich instrukcji i ich nie zrozumie.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Rozpinanie/zapinanie pasów

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące czynności mogą być wykonywane przez użytkownika, opiekuna lub nadzorcę. Wszystkie pozostałe regulacje wykonuje wyspecjalizowany sprzedawca.
- Należy upewnić się, że opiekun wie, jak odpiąć system Neoflex w nagłych wypadkach.
- Upewnij się, że podczas regulacji palce, ubrania, kłamry lub włosy nie zostaną pochwycone.
- Podczas zakładania paska mocującego upewnij się, że jest on umieszczony w sposób niepowodujący bólu ani dyskomfortu dla użytkownika:
 - nie powinien naciskać ani ciągnąć brwi w dół lub w górę;
 - nie powinien naciskać na uszy użytkownika ani na zauszuki okularów;

- nie powinien być zbyt ciasno dopasowany do czoła (pasek powinien umożliwiać niewielki ruch do przodu dzięki swojej elastyczności).
- Upewnij się, że pasek mocujący modelu Neo 10.02 jest założony tak, aby część z rzepem nie stykała się z czołem.

Pasek mocujący można zapinać i odpinać za pomocą rzepów (zobacz §1.). Zamocuj pasek w sposób wygodny, tak aby nie zsuwał się z czoła.

Wizjer modelu Neo 10.02 można przymocować za pomocą rzepa znajdującego się na pasku mocującym.

4. Konserwacja

4.1. Czas konserwacji

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzyć następujące punkty:

- Wszystkie części (tkanina neoprenowa, szwy, sprzączki, rzepy, paski, system mocowania): obecne, nieuszkodzone i nie wykazujące nadmiernego zużycia, bez odbarwień.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.1..

4.1.2. W przypadku przechowywania

Upewnić się, że system Neoflex jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec pojawieniu się pleśni i uszkodzeniu systemu.

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Produkt można prać ręcznie lub przy użyciu programu delikatnego prania w pralce.
- Produktu nie należy czyścić chemicznie, wybielać ani farbować.

Drobne zabrudzenia można wyczyścić szmatką. W zależności od częstotliwości użytkowania i potrzeb użytkownika zaleca się dokładne czyszczenie za pomocą prania ręcznego lub delikatnego programu prania.

Tapicerkę można prać w letniej wodzie (maks. 40°C) z dodatkiem łagodnego mydła. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

Przed użyciem system Neoflex powinien dokładnie wyschnąć na płaskiej powierzchni. Nie suszyć systemu Neoflex nad intensywnymi źródłami ciepła (np. grzejnikami lub piecami) ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

4.3. Przewidywany okres użytkowania

Średni okres użytkowania systemu Neoflex wynosi 5 lat. W zależności od częstotliwości użytkowania i konserwacji, żywotność produktu Neoflex zwiększy się lub zmniejszy.

4.4. Ponowne użycie

Produkty Neoflex są przeznaczone wyłącznie do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta.

4.5. Zakończenie użytkowania

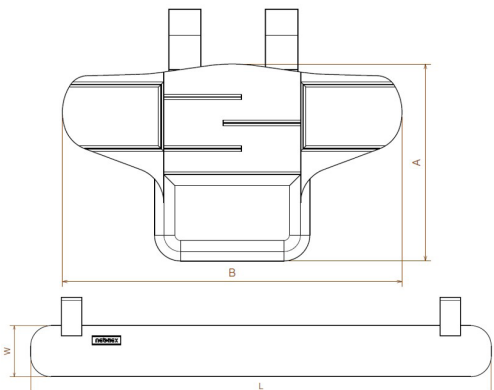
Po zakończeniu użytkowania należy poddać system Neoflex utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

4.6. Gwarancja

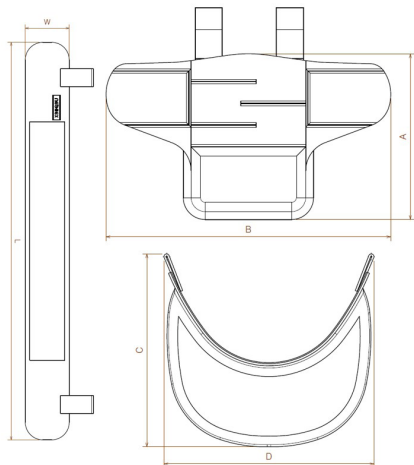
Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Dane techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko systemów Neoflex przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości nie będą mieć zastosowania, jeśli urządzenie zostanie zmodyfikowane, uszkodzone lub w dużym stopniu zużyte.

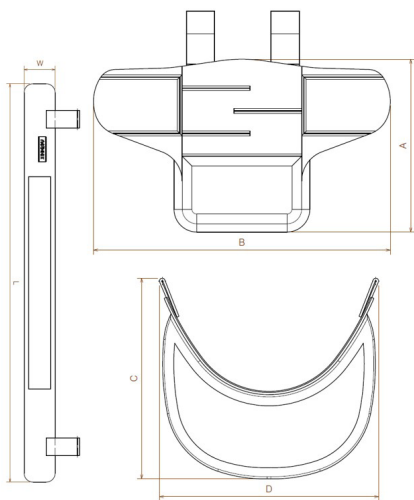
Marka	Vermeiren				
Grupa produktów	Neoflex				
Typ	Neo 10				
Opis	Wymiary (mm)				
Neo 10.01					
		A	B	W	L
	M	146	265	45	400
	L	146	265	45	450

Neo 10.02



	A	B	W	L	D
M	146	265	45	400	140
L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids



	A	B	W	L	D
Jeden rozmiar	140	210	35	450	110

Temperatura użytkowania

+5°C - +41°C

Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania

30% - 70%

**Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych.
Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°**

Obsah

Předmluva	86
1. Tento výrobek	87
2. Před použitím	88
2.1. Určené použití a indikace	88
2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika	89
2.3. Symboly na výrobku	90
3. Použití systému Neoflex	91
3.1. Uvolňování/upevňování pásů	91
4. Údržba	92
4.1. Interval údržby	92
4.2. Pokyny pro údržbu	92
4.3. Předpokládaná doba použitelnosti	93
4.4. Znovupoužití výrobku	93
4.5. Konec používání	93
4.6. Záruka	93
5. Technické údaje	94

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste majiteli pásu Vermeiren Neoflex!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto výrobku a jeho provozních možností. Budete-li mít po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se na svého odborného prodejce. Rád vám v této věci pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči podle pokynů v tomto návodu.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

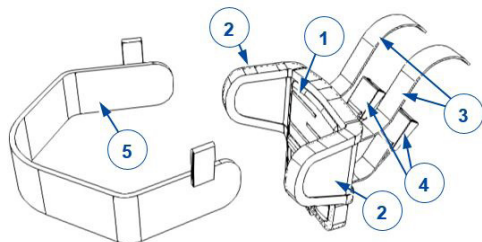
Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k obsluze invalidního vozíku Pro uživatele a odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

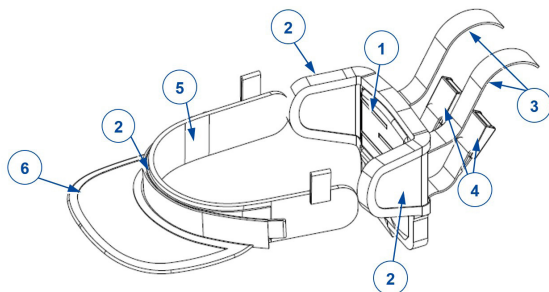
1. Tento výrobek

CS

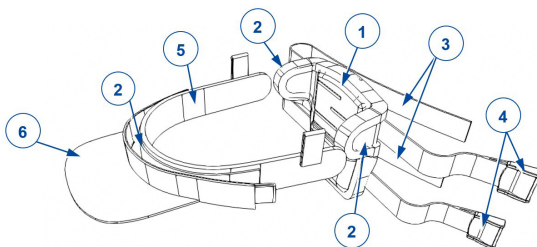
Neo 10.01



Neo 10.02



Neo 10.02 Kids



1. Polstrovaná fixace
2. Pruh s háčky/očky
3. Upevňovací a nastavovací pás
4. Přezka
5. Upínací popruh
6. Odnímatelný kšilt

2. Před použitím

2.1. Určené použití a indikace

V tomto odstavci je uveden stručný popis zamýšleného použití tohoto výrobku. Dále jsou k pokynům v dalších odstavcích přidána příslušná upozornění. Tímto způsobem chceme upozornit na případné chybné použití, k němuž by mohlo dojít.

- Tento výrobek je zdravotnický zařízení.
- Indikace a kontraindikace: stabilizační pásy Neoflex jsou určeny pro osoby, které potřebují vnější oporu při sezení pro udržení správné polohy, nebo pro ty, kteří chtějí zastavit proces patologického polohování hlavy, trupu, pánve či dolních končetin.
- Tento systém mohou používat pouze osoby se zdravou pokožkou, normálním dýcháním, bez mentálních postižení a bez zlomenin kostí v místech, kde se pásy Neoflex dotýkají těla. Tento pás se nesmí používat u těhotných žen.
- Systémy Neo 10 se rovněž nedoporučují uživatelům se záchvaty křečí nebo uživatelům, kteří z důvodu psychických nebo senzorických poruch nesnesou upínací popruh na čele.
- Stabilizační pásy jsou určeny k použití na invalidních vozících či jiných sedacích systémech. Pás se NESMÍ používat jako zádržný prostředek ani jako bezpečnostní pás v jedoucím vozidle.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení systém Neoflex v kapitole 5..
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika

POZOR

Riziko zranění anebo poškození

- Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak se můžete zranit nebo se váš výrobek může poškodit.
- Tento výrobek smí uživatel nainstalovat a upravovat pouze kvalifikovaná osoba.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Používejte pouze upevňovací systémy dodané společností Vermeiren. Neupravujte konstrukci zařízení, k němuž je Neoflex upevněn.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou výrobek a jeho příslušenství bez poškození a dobře upevněné.
- Po každém použití zkontrolujte pokožku uživatele v místech kontaktu. Rostoucí zarudnutí a podráždění může přejít do závažnějšího zranění, jako jsou proleženiny.
- V případě poškození výrobu se jej nepokoušejte opravit sami. Kontaktujte svého prodejce.
- Tento výrobek nijak neupravujte.
- Náhodné uvolnění systému Neoflex může způsobit pád uživatele. U uživatelů s kognitivními nebo pohybovými poruchami, jež mohou vést k náhodnému uvolnění, musí být při používání systému Neoflex přítomen asistent či pečovatel.
- Toto zařízení se nedoporučuje používat během kouření.
- Pokud byl obal vašeho výrobku při dodání poškozen, (neúmyslně) otevřen nebo ovlivněn okolními podmínkami (vlhkost, teplo,...), zkontrolujte, že nedošlo k poškození žádné části výrobku. V případě pochybností se obraťte na svého specializovaného prodejce.

Jakýkoli závažný incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], k němuž došlo ve spojitosti s tímto zařízením, musí být oznámen jeho výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel anebo pacient etablován.

Pro budoucí komunikaci si pečlivě uschovejte číslo šarže z obalu.

2.3. Symboly na výrobku

	Prohlášení o shodě
	Zdravotnické zařízení
	Číslo šarže
	Nežehlit
	Lze prát v pračce na 40 stupňů pomocí programu jemného praní
	Ruční praní
	Nebělit
	Nesušit v sušičce
	Nečistit chemicky
	Výrobce
	Pozor: důležité informace
	Doporučení prostudovat příručku

3. Použití systému Neoflex

VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Nejprve si přečtěte předchozí kapitoly a seznámte se se zamýšleným použitím. Systém Neoflex NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.

3.1. Uvolňování/upevňování pásů

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Následující akce může provádět uživatel, asistent nebo pečovatel. Všechny další úpravy provádí váš odborný prodejce.
- Ověřte si, že asistent nebo pečovatel přesně ví, jak systém Neoflex v případě nouzové situace uvolnit.
- Dávejte pozor, aby se při seřizování nezachytily prsty, oděv, spony nebo vlasy.
- Při umísťování upínacího popruhu dbejte na to, aby jeho umístění uživatele netlačilo a nebylo mu nepříjemné:
 - neměl by tlačit/vytahovat obočí dolů/nahoru;
 - neměl by tlačit na uši uživatele ani na nožičky jeho brýlí;
 - neměl by být příliš těsně uchycen kolem čela (při pružnosti popruhu by měl být možný mírný pohyb dopředu).
- Dbejte na to, aby byl upínací popruh Neo 10.02 umístěn suchým zipem od čela.

Upínací popruh lze připevnit/odepnout pomocí suchého zipu (viz §1.). Připevněte popruh pohodlným způsobem tak, aby nesjížděl z čela.

Kšilt Neo 10.02 lze připevnit pomocí suchého zipu na upínacím popruhu.

4. Údržba

4.1. Interval údržby

POZOR

Riziko zranění a poškození

- Opravy a výměny směřjí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

4.1.1. Před každým použitím

Zkontrolujte následující:

- Všechny díly (neoprenová tkanina, švy, přezky, pruh s háčky/očky, pásky, upevňovací systém): přítomné, nepoškozené a bez nadměrného opotřebení, žádné změny barvy.
- Všechny části: Čisté, viz odst. 4.2.1..

4.1.2. Při skladování

Zajistěte, aby byl systém Neoflex skladován v suchém prostředí, aby nedošlo k výskytu plísní, nebo k jeho poškození.

4.2. Pokyny pro údržbu

4.2.1. Čištění

POZOR

Riziko poškození

- Tento výrobek je vhodný k čištění pomocí ručního praní nebo programu jemného praní v pračce.
- Tento výrobek nečistěte chemicky, nebělte ani nebarvěte.

Drobné nečistoty lze očistit hadříkem. Podle četnosti použití nebo potřeb uživatele se doporučuje důkladné vyčištění pomocí ručního praní či programu jemného praní.

Polstrování lze vyčistit vlažnou vodou (max. 40 °C) a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Před použitím nechte systém Neoflex důkladně vyschnout na rovném povrchu. Systém Neoflex nesaďte nad zdroji intenzivního tepla (jako jsou radiátory či ohřívače) ani na přímém slunci.

4.3. Předpokládaná doba použitelnosti

Průměrná doba použitelnosti systému Neoflex je 5 let. V závislosti na četnosti použití a údržbě se doba použitelnosti tohoto výrobku Neoflex prodlouží nebo zkrátí.

4.4. Znovupoužití výrobku

Výrobky Neoflex jsou určeny pro vícenásobné použití pouze jedním pacientem.

4.5. Konec používání

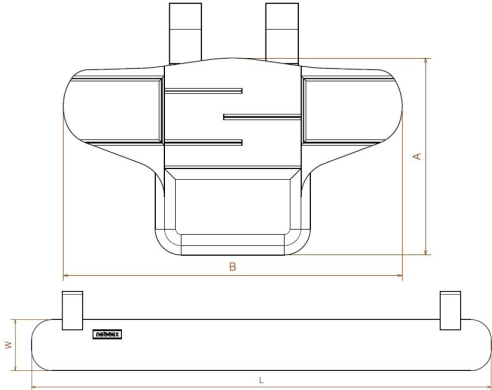
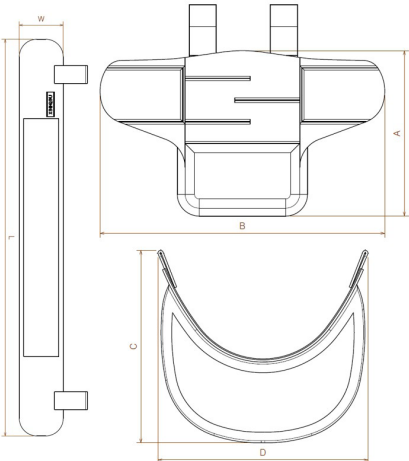
Po skončení životnosti musí být systém Neoflex zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí.

4.6. Záruka

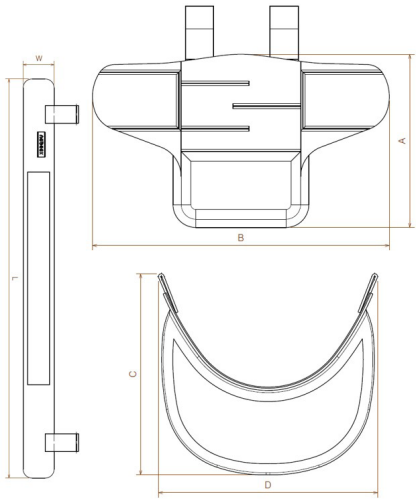
Záruka na tento výrobek se řídí všeobecnými podmínkami platnými v dané zemi.

5. Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro systémy Neoflex při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento systém upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto údaje platné.

Značka	Vermeiren					
Skupina produktů	Neoflex					
Typ	Neo 10					
Popis	Rozměry (mm)					
Neo 10.01						
		A	B	W	L	
	M	146	265	45	400	
	L	146	265	45	450	
Neo 10.02						
		A	B	W	L	D
	M	146	265	45	400	140
	L	146	265	45	450	140

Neo 10.02 Kids

		A	B	W	L	D
Jedna veli- kost		140	210	35	450	110
Provozní teplota		+5°C - +41°C				
Vlhkost při skladování a používání		30% - 70%				
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°						

**Service registration form**

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: A, 2025-06

Basic UDI-DI: 5415174180939Neoflex2H

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you